



**PROJEKTOWANE POSTANOWIENIA
UMOWY IZP.271[...]2021.ZP**

**DRAFT PROVISIONS OF CONTRACT
IZP.271[...]2021.ZP**

Zawarta w dniu 2021 r. pomiędzy:

Concluded on 2021 between:

Narodowym Centrum Badań Jądrowych z siedzibą w Otwocku (05-400), ul. Andrzeja Sołtana 7, Polska, instytutem badawczym wpisanym do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000171393, NIP: 532-010-01-25, REGON: 001024043, BDO: 000004834 zwanym dalej „Zamawiającym”, reprezentowanym przez:

National Centre for Nuclear Research with the registered seat in 05-400 Otwock, A. Sołtana 7, Poland, research institute registered in the register of entrepreneurs of the National Court Register kept by the District Court for the Capital City of Warsaw in Warsaw, XIV Commercial Division of the National Court Register, KRS number 0000171393, TAX number: 532-010-01-25, REGON: 001024043, BDO: 000004834, hereinafter referred to as the „Contracting Entity”, duly represented by:

.....
.....

.....
.....

a oferentem wybranym w wyniku udzielenia zamówienia publicznego w trybie podstawowym bez negocjacji – [...], zwanym dalej „Wykonawcą”, reprezentowanym przez:

and the bidder chosen as a result of awarding a public procurement under the basic procedure without negotiations – [...], called in the contract terms the „Economic Operator”, duly represented by:

.....
.....

.....
.....

Zamawiający i Wykonawca zwani dalej łącznie „Stronami”, a każde z osobna „Stroną”,

The Contracting Entity and the Economic Operator hereinafter collectively referred to as the „Parties” and each individually as the „Party”,

zwana dalej „Umową” o następującej treści:

hereinafter referred to as the „Contract” of the following content:

Strony zgodnie oświadczają, że niniejsza Umowa została zawarta w wyniku przeprowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na zasadach określonych w ustawie z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2021 r. poz. 1129) (zwanej dalej „Ustawą”).

The Parties unanimously declare that this Contract has been concluded as a result of a public procurement procedure conducted under the terms of the Act of 11 September 2019 - Public Procurement Law (Journal of Laws of 2021, item 1129) (called in the contract terms the „Act”).



§ 1

PRZEDMIOT UMOWY

1. Przedmiotem Umowy jest **Dostawa trójfazowego modulatora magnetronu wraz z peaking box do Narodowego Centrum badań Jądrowych w Otwocku – Świerku („Przedmiot Umowy“).**
2. Szczegółową specyfikację Przedmiotu Umowy określa Załącznik nr 1 do Umowy (załącznik nr 1 do SWZ) oraz oferta Wykonawcy.
3. Dostarczony przedmiot umowy musi być fabrycznie nowy, tzn. nieużywane przed dniem dostarczenia i wolne od jakichkolwiek wad.
4. Wykonawca oświadcza, że jest uprawniony do oferowania i sprzedaży Urządzenia będącego przedmiotem niniejszej Umowy i udostępnienia dokumentacji dostarczanej wraz przedmiotem umowy nie będąc w tym zakresie ograniczonym przez prawa osób trzecich oraz że jest uprawniony do zawarcia i wykonania niniejszej Umowy.
5. Wykonawca oświadcza, że Przedmiot Umowy obejmuje/nie obejmuje towary i usługi wymienione w Załączniku nr 15 do ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (zwanej dalej „Ustawą VAT”) *(jeśli dotyczy)*

§ 2

WARUNKI WYKONANIA PRZEDMIOTU UMOWY

1. Wykonawca zrealizuje Przedmiot Umowy w terminie **do 6 miesięcy od daty zawarcia Umowy.**
2. Do odbioru Przedmiotu Umowy Wykonawca dostarczy karty gwarancyjne producenta na oferowane urządzenia.

§ 1

SUBJECT-MATTER OF THE CONTRACT

1. The subject-matter of the contract is a **Delivery of Three-phase magnetron modulator to the National Centre for Nuclear Research in Otwock - Świerk (hereinafter referred to as the „Subject-Matter“).**
2. Detailed specifications of the Subject-Matter is determined in Appendix 1 to the Contract (Appendix No. 1 to the STC) and in Economic Operator’s offer.
3. The delivered subject of the contract must be brand new, i.e. unused before the date of delivery, and free from defects of any kind.
4. The Contractor declares entitlement to offer and to sell Device, which is the subject of the Agreement and to provide the documentation, that shall be delivered together with subject of the contract without any limitation in this regard by the rights of third parties and also the Contractor declares entitlement to conclude and performance this Contract.
5. The Economic Operator declares that the Subject-Matter includes/does not include goods and services listed in Appendix 15 to the Act of 11 March 2004 on Value Added Tax (called in the contract terms the "VAT Act"). *(if applicable)*

§ 2

CONDITIONS OF SUBJECT-MATTER REALISATION

1. The Economic Operator shall complete the Subject-Matter **within 6 months from the date of conclusion of the Contract.**
2. The Economic Operator provides the Contracting Entity with manufacturer’s warranties for the delivered equipment.



3. Wszelkie koszty związane z realizacją Przedmiotu Umowy w tym koszty transportu, cła (jeśli dotyczy), opakowania oraz ubezpieczenia na czas przewozu ponosi Wykonawca.
 4. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot umowy w oparciu o aktualny stan wiedzy i możliwości techniczne oraz z zachowaniem należytej staranności określonej przy uwzględnieniu zawodowego charakteru prowadzonej przez niego działalności.
 5. Wszelkie zmiany użytych materiałów które mogą mieć wpływ na parametry techniczne dostarczanego Urządzenia, muszą zostać wcześniej zaakceptowane przez Zamawiającego w formie pisemnej.
 6. Zamawiający zobowiązuje się współdziałać z Wykonawcą w zakresie umożliwiającym mu pełne i prawidłowe wykonanie przedmiotu umowy. W szczególności, Zamawiający zobowiązuje się do udzielania Wykonawcy wszelkich wskazówek oraz pozostawania z nim w stałej komunikacji.
 7. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia, wraz z przedmiotem umowy, jego dokumentacji technicznej, wymaganych certyfikatów oraz protokołu z testu sprawdzającego urządzenie).
 8. Miejscem dostaw jest siedziba Zamawiającego: ul. Andrzeja Sołtana 7, 05-400 Otwock.
 9. Wykonawca zobowiązuje się do udzielania zdalnej pomocy przy zaistniałych problemach z integracją przedmiotu umowy.
 10. Osoby odpowiedzialne za realizację Umowy:
 - a) Ze strony Zamawiającegotel....., e-mail.....
 - b) Ze strony Wykonawcy:
3. All costs related to completion of the Subject-Matter, including transport, customs (if applicable), packaging and insurance for the duration of the transport shall be borne by the Economic Operator.
 4. The Contractor is obliged to produce subject of the contract on the basis of current scientific knowledge and technical measures and with due diligence determined taking into account the professional nature of its operations.
 5. Any changes materials used, that may have impact on technical parameters of Device, must be earlier accepted by the Contracting Entity in the written form.
 6. The Contracting Entity is obliged to cooperate with the Contractor to the extent necessary for full and correct production of subject of the contract. In particular, the Ordering Party is obliged to provide guidance and to remain in continuous communication with the Contractor.
 7. The Economic Operator is obliged to delivery of its technical documentation, and declarations for the subject of the contract (Factory Acceptance Test Protocol).
 8. The place of delivery is the seat of the Ordering Party: Andrzeja Sołtana 7 Street, 05-400 Otwock.
 9. The Economic Operator is obliged to provide remote assistance in the event of problems with subject of the contract.
 10. Persons responsible for performance of the Contract:
 - a) on the part of the Contracting Entity:, phone, email
 - b) on the part of the Economic Operator:, phone



tel....., e-mail.....

email

11. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność wobec Zamawiającego za działania lub zaniechania pracowników Wykonawcy, osób działających w jego imieniu lub podwykonawców, jak za działania własne.

10. The Economic Operator shall be fully liable to the Contracting Entity for the acts or omissions of Economic Operator's employees, persons acting on behalf of the Economic Operator or Economic Operator's subcontractors as for their own acts.

§ 3

§ 3

WARUNKI ODBIORU PRZEDMIOTU UMOWY

CONDITIONS FOR ACCEPTANCE OF THE SUBJECT-MATTER

1. Protokół odbioru Przedmiotu Umowy ma być spisany zgodnie z wymaganiami podanymi poniżej i podpisany przez Strony lub przez Zamawiającego i przesłany Wykonawcy.

1. The protocol of the Subject-Matter shall be written in accordance with the requirements given below and signed by the Parties or signed by the Contracting Entity and sent to the Economic Operator.

2. Protokół odbioru końcowego Przedmiotu Umowy powinien zawierać w szczególności:

2. The acceptance protocol of the Subject-Matter shall include in particular:

a) numer Umowy,

a) Contract's number,

b) dane Zamawiającego i Wykonawcy,

b) Contracting Entity's and Economic Operator's identification details,

c) nazwę przedmiotu umowy oraz datę jego wykonania,

c) name of the Subject of acceptance the date of its completion,

d) Sprawdzenie wykonania Przedmiotu Umowy przez Wykonawcę,

d) Confirmation of execution of the Contract by the Economic Operator,

e) Informację dotyczącą dostarczenia kart gwarancyjnych producenta na dostarczony przedmiot umowy.

e) information regarding delivery of manufacturer's warranties for the delivered subject of the contract.

3. Za datę wykonania Umowy uważa się datę podpisania bez zastrzeżeń protokołu odbioru Przedmiotu Umowy przez Zamawiającego z uwzględnieniem terminu określonego w § 2 ust. 1 Umowy.

3. The date of completion of the Contract shall be the date of signing a protocol of acceptance of the Subject-Matter by the Contracting Entity unreservedly, taking account of the deadline specified in § 2 section 1 of the Contract.

4. Zamawiający upoważnia osobę wskazaną w § 2 ust. 10 lit a) do podpisania protokołu odbioru Przedmiotu Umowy w jego imieniu.

4. The Contracting Entity hereby authorises the person referred to in § 2 section 10 let. a) to sign the protocol of acceptance on its behalf.

5. Dostawa zostanie zrealizowana w dni robocze, w godzinach pracy Zamawiającego, tj. 8.00-15.30.

5. The delivery shall take place during a business day and Contracting Entity's business hours, i.e. 8:00 AM - 3:30 PM.

6. Dostawa będzie awizowana przez Wykonawcę na adres e-mail:z co

6. The delivery shall be announced by the Economic Operator via email sent to the



najmniej dwudniowym wyprzedzeniem w stosunku do daty dostawy.

following address: at least two days before the date of planned delivery.

§ 4

GWARANCJA PRAWIDŁOWEGO WYKONANIA UMOWY

1. Wykonawca udziela Zamawiającemu na wszelkie dostarczone w ramach Umowy urządzenie, gwarancji na **okres 12 miesięcy**, licząc od daty podpisania protokołu odbioru, o którym mowa w § 3 ust. 3.
2. W przypadku konieczności realizacji naprawy poza miejscem użytkowania, koszty transportu ponosi Wykonawca.
3. Zgłoszenie wady odbywać się będzie telefonicznie, lub za pomocą e-maila. W przypadku braku możliwości skontaktowania się z Wykonawcą telefonicznie lub e-mailem, dopuszcza się zgłoszenie pisemne przesłane na ostatni znany Zamawiającemu adres Wykonawcy.
4. Czas reakcji Wykonawcy na zgłoszenie Zamawiającego nie przekroczy 7 dni. Przez reakcję Wykonawcy Strony rozumieją zdiagnozowanie zgłoszonej wady oraz określenie okresu niezbędnego na jej usunięcie, nie dłuższego niż 14 dni.

§ 5

CENA I WARUNKI PŁATNOŚCI

1. Strony ustalają, że za wykonywanie Przedmiotu Umowy, o którym mowa w § 1 przysługuje Wykonawcy łączne wynagrodzenie netto w wysokości PLN/EUR, plus podatek VAT 23% tj. razem brutto PLN/EUR (słownie: złotych/euro).
2. Płatność będzie realizowana w następujący sposób:

§ 4

GUARANTEE OF PROPER IMPLEMENTATION OF THE CONTRACT

1. The Economic Operator shall provide the Contracting Entity with a warranty for all delivered devices for a period of **12 months** from the date of signature of the acceptance protocol referred to in § 3 section 3.
2. Shall repairs have to be carried out away from the place of use, the transport costs shall be borne by the Economic Operator.
3. Warranty complaints shall be made via phone or email. If the Economic Operator cannot be contacted by phone or email, a written notification sent to the last address of the Economic Operator known to the Contracting Entity is acceptable.
4. Economic Operator's response time to Purchaser's complaint shall not exceed 7 days. By Economic Operator's response Parties shall understand a diagnosis of the reported defect and determination of the period necessary for its removal which shall not exceed 14 days.

§ 5

PRICE AND TERMS OF PAYMENT

1. The Parties state that the Economic Operator is entitled to remuneration for realisation of the Subject-Matter referred to in § 1 in the amount of PLN/EUR, net plus VAT 23%, i.e. the total gross amount of PLN/EUR (in words: PLN/EUR).
2. Payment will be made as follows:
 - a) prepayment - 50% of the amount of



- a) przedpłata – 50% kwoty wynagrodzenia dla Wykonawcy: PLN/EUR (słownie:) - tytułem zaliczki na poczet ceny, w terminie 21 dni od daty zawarcia Umowy, na podstawie faktury VAT, wystawionej przez Wykonawcę;
- b) pozostałe 50% wynagrodzenia dla Wykonawcy: PLN/EUR (słownie:) za wykonanie Przedmiotu Umowy, które zostanie zrealizowane na podstawie faktury VAT, wystawionej przez Wykonawcę po podpisaniu przez Zamawiającego protokołu odbioru Przedmiotu Umowy, bez zastrzeżeń w terminie 30 dni od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury, - w drodze przelewu na rachunek Wykonawcy o numerze [.....].
- remuneration to the Contractor: PLN/EUR (in words:) - as an advance payment towards the price, within 21 days from the date of concluding the Contract, on the basis of a VAT invoice;
- b) the remaining 50% of the remuneration payment of Economic Operator's remuneration for completion of the Subject-Matter shall be made on the basis of a VAT invoice issued by the Economic Operator following the Contracting Entity signing the acceptance protocol of the Subject-Matter, without reservation within 30 days of receipt of a correctly issued invoice, without reservation within 30 days of receipt of a correctly issued invoice,
- by transfer to the Contractor's account number [.....].
3. Cena obejmuje wszelkie czynności, koszty i wydatki Wykonawcy niezbędne dla kompleksowego przygotowania i terminowego wykonania Umowy, a w szczególności m.in.: cenę Przedmiotu Umowy, koszty transportu, opakowania i ubezpieczenia na czas transportu oraz wykonywanie obowiązków wynikających z gwarancji.
3. The price includes all activities, costs and expenses of the Economic Operator necessary for full preparation and prompt execution of the Contract, in particular the price of the Subject-Matter, freight costs, packaging and insurance for the duration of the transport, as well as performance of the duties arising from the warranty.
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo regulowania wynagrodzenia należnego Wykonawcy na podstawie Umowy, w ramach mechanizmu podzielonej płatności (zwanego dalej „Mechanizmem Split Payment”) przewidzianego w przepisach Ustawy VAT (jeśli dotyczy).
4. The Contracting Entity reserves the right to settle Economic Operator's remuneration resulting from the Contract under a split payment mechanism (hereinafter referred to as the „Split Payment Mechanism”) specified by the VAT Act (if applicable).
5. Wykonawca oświadcza, że wskazany przez niego rachunek bankowy, na który ma zostać dokonana zapłata wynagrodzenia należnego mu na podstawie Umowy:
5. The Economic Operator states that the bank account it provided in order to receive the remuneration resulting from the Contract:
- a) jest rachunkiem umożliwiającym płatność w ramach Mechanizmu Split Payment;
- a) is a bank account allowing a payment under the Split Payment Mechanism;
- b) jest rachunkiem znajdującym się w wykazie podmiotów (zwanego dalej „Wykazem”) prowadzonym przez Szefa
- b) is an account included in the list of entities (hereinafter referred to as the "List") kept by the Head of the National Revenue



Krajowej Administracji Skarbowej, o którym mowa w art. 96b Ustawy VAT.

Administration referred to in Article 96b of the VAT Act.

6. W przypadku, gdy rachunek bankowy wskazany przez Wykonawcę nie będzie spełniać warunków określonych w ust. 6, opóźnienie Zamawiającego w dokonaniu płatności w terminie określonym w Umowie, powstałe wskutek braku możliwości zapłaty przez Zamawiającego z zastosowaniem Mechanizmu Split Payment lub na rachunek znajdujący się w Wykazie, nie może stanowić dla Wykonawcy podstawy jakichkolwiek roszczeń, w tym w szczególności nie uprawnia Wykonawcy do żądania od Zamawiającego odsetek lub odszkodowań z tytułu nieterminowej zapłaty (*jeśli dotyczy*).

6. If the bank account provided by the Economic Operator does not fulfil the conditions specified in section 6, any delay in Contracting Entity's payment in the term specified in the Contract resulting from the lack of possibility to order a bank transfer either under the Split Payment Mechanism or to an account included in the List shall not constitute the basis for any claim against the Contracting Entity, in particular it shall not entitle the Economic Operator to demand from the Contracting Entity interest or compensation for late payment (if applicable)

7. Wykonawca, zgodnie z ustawą z dnia 9 listopada 2018 r. o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prywatnym ma możliwość przesyłania ustrukturyzowanych faktur elektronicznych drogą elektroniczną za pośrednictwem Platformy Elektronicznego Fakturowania. Zamawiający posiada konto na platformie <https://brokerpefexpert.efaktura.gov.pl> PEF nr: NIP 532-010-01-25. Zamawiający nie dopuszcza wysyłania i odbierania za pośrednictwem platformy innych ustrukturyzowanych dokumentów elektronicznych, za wyjątkiem faktur korygujących.

7. The Economic Operator is able to issue a structured invoice electronically via National e-Invoicing System in accordance with the Act of 9 November 2018 on e-Invoicing in public procurement, awarding of works or construction services and public-private associations. The Contracting Entity owns an account on e-Invoicing System <https://brokerpefexpert.efaktura.gov.pl>, PEF no: NIP 532-010-01-25. The Contracting Entity does not allow sending and receiving of other structured documents via the e-Invoicing System, except for credit notes.

8. Oryginał faktury należy dostarczyć do siedziby Narodowego Centrum Badań Jądrowych ul. Andrzeja Sołtana 7, 05-400 Otwock (kancelaria).

8. The original invoice shall be delivered to National Centre for Nuclear Research, ul. A. Sołtana 7, 05-400 Otwock, Poland (kancelaria / mail processing office).

§ 6

ZMIANY UMOWY

1. Na podstawie art. 455 ust. 1 pkt. 1 Ustawy, Zamawiający przewiduje możliwość dokonania zmian postanowień zawartej Umowy w następujących przypadkach i na następujących warunkach:

§ 6

ALTERATIONS TO THE CONTRACT

1. In accordance with Article 455 section 1 pt 1 of the Act, the Contracting Entity shall provide for the possibility of amending signed Contract in the following cases and under the following conditions:



- a) zmiana obowiązujących przepisów mających wpływ na wykonanie niniejszej Umowy, w tym zmiana wysokości wynagrodzenia wynikająca ze zmiany stawki podatku VAT,
- b) zmiana terminu realizacji Przedmiotu Umowy w następujących przypadkach:
- przestoju i opóźnień nie zawinionych przez Wykonawcę, mających bezpośredni wpływ na terminowość wykonania dostawy; zmiana polega na przedłużeniu terminu o okres przestoju i opóźnień;
 - innych przerw w realizacji dostawy, powstałych z przyczyn niezależnych od Wykonawcy; zmiana polega na przedłużeniu terminu o okres zaistniałych przerw;
- c) zmiana terminu realizacji Przedmiotu Umowy - w przypadku zaistnienia, przypadku siły wyższej, przez którą, na potrzeby niniejszego postępowania Strony rozumieją zdarzenie zewnętrzne wobec łączącej Strony więzi prawnej o charakterze niezależnym od Stron, którego Strony nie mogły uniknąć ani któremu nie mogły zapobiec przy zachowaniu należytej staranności. Za siłę wyższą, warunkującą zmianę Umowy uważać się będzie w szczególności: powódź, pożar i inne klęski żywiołowe, pandemię, epidemię, zamieszki, strajki, ataki terrorystyczne, działania wojenne, nagłe załamania warunków atmosferycznych, nagłe przerwy w dostawie energii elektrycznej, promieniowanie lub skażenia; Strony dopuszczają m.in. możliwość zmiany Umowy w przypadku wystąpienia okoliczności utrudniających lub uniemożliwiających realizację Umowy w związku z występowaniem Covid -19.
2. Powyższe postanowienia ust. 1 lit. b stanowią katalog zmian, na które Zamawiający może wyrazić zgodę, nie stanowiąc jednocześnie zobowiązania Zamawiającego do wyrażenia takiej zgody.
- a) a change in applicable legislation affecting the performance of this Agreement, including a change in remuneration resulting from a change in the VAT rate,
- b) a change of deadline of Subject-Matter realisation in the following cases:
- downtimes and delays not attributable to the Economic Operator resulting directly to the timeliness of deliveries; in such case the amendment is to extend the deadline by the period of downtimes and delays;
 - other delivery interruptions not attributable to the Economic Operator; in such case the amendment is to extend the deadline by the period of downtimes and delays;
- c) a change of deadline of Subject-Matter realisation in case of force majeure, which for the purpose of hereby proceedings shall mean an event external to the legal relationship between the Parties beyond control of the Parties and which the Parties could not avoid or prevent, keeping due diligence. The case of force majeure resulting in an amendment of the Contract shall be in particular: flood, fire, and other natural disasters, pandemic, epidemic, riot, strikes, terrorist acts, acts of war, sudden change in weather conditions, sudden blackouts, radiation or contamination; the Parties shall allow a possibility to amend the Contract, inter alia, in the event of Covid-19-related circumstances hindering or preventing completion of the Contract.
2. Provisions of section 1 let. b given above constitute a set of amendments that the Contracting Entity may allow, at the same time they do not constitute Contracting Entity's commitment to accept such amendment.



§ 7

KARY UMOWNE

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne:

a) za zwłokę w wykonaniu Przedmiotu Umowy w wysokości 0,5% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 5 ust. 1 niniejszej Umowy, za każdy rozpoczęty dzień zwłoki, liczony od następnego dnia od upływu terminu wykonania,

b) za zwłokę w realizacji świadczeń z tytułu gwarancji lub rękojmi w wysokości 0,5% łącznego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 5 ust. 1 niniejszej Umowy, za każdy rozpoczęty dzień zwłoki, liczony od następnego dnia od upływu terminu wykonania,

c) z tytułu odstąpienia od Umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy w wysokości 10 % łącznego wynagrodzenia określonego w § 5 ust. 1 niniejszej Umowy.

2. Wykonawca upoważnia Zamawiającego do obniżenia wynagrodzenia, o którym mowa w § 5 ust. 1 niniejszej Umowy, o kwotę naliczonych kar umownych.

3. Suma kar umownych nie może przekroczyć 15% łącznego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 5 ust. 1 Umowy,

4. Zapłata kary umownej przez Wykonawcę nie pozbawia Zamawiającego prawa dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych, jeżeli kara umowna nie pokryje wyrządzonej szkody.

5. Zamawiający zapłaci odsetki ustawowe za opóźnione płatności wynagrodzenia.

§ 7

CONVENTIONAL PENALTY

1. The Economic Operator shall pay the conventional penalty:

a) in case of a delay in completion of the Subject-Matter – in the amount of 0,5% of gross remuneration referred to in § 5 section 1 of the Contract for each commenced day of delay, starting at the day following the deadline,

b) in case of a delay in performance of the warranty and guarantee services– in the amount of 0,5% of gross remuneration referred to in § 5 section 1 of the Contract for each commenced day of delay, starting at the day following the deadline,

c) in case of withdrawal from the Contract for reasons attributable to the Economic Operator – in the amount of 10% of gross remuneration referred to in § 5 section 1 of the Contract.

2. The Economic Operator authorises the Contracting Entity to reduce the remuneration referred to in § 5 section 1 of the Contract by the amount of penalties charged.

3. The total amount of the penalties charged shall not exceed 15% of gross remuneration referred to in § 5 section 1 of the Contract.

4. Payment of the conventional penalty by the Economic Operator shall not deprive the Contracting Entity of its right to seek compensation according to general regulations if the penalty fails to cover the damage caused.

5. The Contracting Entity shall pay statutory interest for delay in payment of the remuneration.



§ 8

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. W wykonaniu przepisu art. 4c ustawy z dnia 08 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych, Zamawiający oświadcza, że posiada status dużego przedsiębiorcy w rozumieniu art. 4 pkt 6 tej ustawy.
2. Strony oświadczają, iż dane osobowe wskazane w Umowie przetwarzane będą z należytą starannością na podstawie Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, a przetwarzanie wskazanych wyżej danych osobowych, jest niezbędne do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez Strony.
3. W sprawach nieuregulowanych Umową mają zastosowanie przepisy Ustawy oraz ustawy Kodeks cywilny.
4. Wszelkie zmiany Umowy wymagają zachowania formy pisemnej (w postaci aneksu) zastrzeżonej pod rygorem nieważności z zastrzeżeniem, że zmiana danych wskazanych § 3 ust. 4 nie wymaga aneksu.
5. Spory mogące wynikać w związku z realizacją Umowy Strony zobowiązują się rozstrzygać polubownie w drodze negocjacji. W razie braku porozumienia - spory rozstrzygać będzie sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.
6. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze Stron.

§ 8

FINAL PROVISIONS

1. In accordance with the provisions of Article 4c of the Act of 8 March 2013 on counteracting excessive delays in commercial transactions, the Contracting Entity states that it is a large entrepreneur within the meaning of Article 4 pt 6 of this act.
2. The Parties agree that personal data mentioned in the Contract shall be processed with due diligence based on Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, and that processing of the aforementioned personal data is essential for legitimate businesses of the Parties.
3. Polish regulations of the Act and the Civil Code apply to cases not regulated by this Contract.
4. Any alterations to the Contract should be in writing (in the form of an annex) in order to be valid, except for amendment of the information indicated in § 3 section 4, which does not require an annex.
5. Disputes that may arise in relation to the execution of the Contract shall be settled by the Parties amicably through negotiation. If no agreement is reached, disputes shall be settled by the court competent for the seat of the Contracting Entity.
7. The Contract was drawn up in two identical copies, one copy for each Party.



§ 9

1. Integralną część Umowy stanowi :

- załącznik nr 1: opis przedmiotu umowy
- załącznik nr 2: oferta Wykonawcy

ZAMAWIAJĄCY / CONTRACTING ENTITY

§ 9

1. The following appendices constitute integral parts of the Contract:

- appendix 1: subject-matter specification
- appendix 2: Economic Operator's offer

WYKONAWCA / ECONOMIC OPERATOR